

MARIA TERESA MARINA GIAVERI

Curriculum Vitae

Studi

1964. Maturità Classica presso il Liceo G. Berchet di Milano (Premio Maturità dell'anno **1962-64** Corso biennale di Giornalismo (Comune di Milano).

1967 Laurea in Lettere e Filosofia presso l'Università degli Studi di Milano (110 /110 lode e dignità di stampa) (Premio Accademia Lombarda di Scienze e Lettere).

1967-69 Borsa di Studio del Ministero degli Esteri (Parigi 1967-8); Borsa di Studio dell'Università degli Studi di Milano presso la Cattedra di Lingua e Letteratura Francese (1968-9).

Carriera Universitaria

1970-1982 Professore Incaricato di Lingua e Letteratura Francese, poi Professore Stabilizzato, presso l'Università G. D'Annunzio di Pescara (1970-72), presso l'Università di Napoli "L'Orientale" (1972-75) e presso l'Università degli Studi di Pisa "La Sapienza" (1975-82).

Assistente Ordinario presso la Cattedra di Lingua e Letteratura Francese dell'Università degli Studi di Milano (1972-82).

1982-1994 Professore Associato di Lingua e Letteratura Francese presso l'Università degli Studi di Milano. E' responsabile del programma Erasmus per la Facoltà di Lettere e Filosofia.

1994-1997 Professore Ordinario di Lingua e Letteratura Francese presso l'Università di Messina; Presidente di Corso di Laurea e Direttore d'Istituto.

1997- 2008 Professore Ordinario di Letterature Comparete presso l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" (Facoltà di Lettere e Filosofia). Partecipa all'avviamento del primo Corso di Laurea italiano in "Studi Comparatistici" e poi del Corso di Laurea triennale in "Lingue, Culture e Istituzioni dei Paesi del Mediterraneo".

Collabora all'organizzazione della "Lectura Dantis" e alla fondazione del "Centro Edizione e Studi del Testo" di cui è attualmente Vice-presidente.

E' responsabile di programmi Erasmus e Leonardo; promuove tesi di dottorato in co-tutela internazionale.

Dal **2000** è Coordinatore del "Dottorato in Letterature Comparete" dell'Università degli Studi "L'Orientale" di Napoli (Scuola Dottorale di Studi Interculturali), dal 2006 convenzionato con la Scuola Dottorale in Culture Classiche e Moderne dell'Università di Torino.

Dal **2002 al 2007** è anche Membro del Collegio del Dottorato in Linguistica e Letterature Moderne Comparete della "Scuola Europea di Studi Avanzati" (Istituto Italiano di Scienze Umane, Firenze, sede del Dottorato, Napoli), trasformato dal **2008** in "Dottorato di Letterature Comparete Europee" (sede del Dottorato: Roma).

Nel **2008** è chiamata per trasferimento alla Facoltà di Lettere dell'Università di Torino (cattedra di letterature Comparete).

Attività accademiche all'estero

1985 Columbia University (New York). Attività di ricerca presso il Barnard College.

1987 Univ. Delft (NL). Preparazione all'internazionalizzazione europea e all'organizzazione di scambi Erasmus: studio del "metodo di Delft" per la didattica delle lingue.

1988-1994 Paris, "C.N.R.S.", *professeur invité* presso l'"Institut des Textes et Manuscrits" (distaccato dall'Università di Milano): promuove in Francia la conoscenza della variantistica, della tradizione filologica e della letteratura italiana (conferenze I.T.E.M.). Organizza i primi incontri e il primo convegno fra studiosi francesi e italiani di genesi testuale.

1996-1997 Paris, "C.N.R.S.", *professeur invité* presso l'"Institut des Textes et Manuscrits", (distaccato dall'Università di Messina): coopera al programma di incontri internazionali di critica letteraria.

2002-2003 Univ. Paris III Sorbonne Nouvelle : *professeur invité* (un trimestre di corso) per la « Formation doctorale: littérature générale et comparée »

2003-2004 Univ. Paris IV Sorbonne : *professeur invité* (ciclo di otto lezioni) presso la cattedra di "Littérature française et comparée" (livello DEA)

2005-2006 Univ. Sophia Antipolis, Nice: *professeur invité* (ciclo di otto lezioni) presso il « Centre Transdisciplinaire d'Epistemologie de la Littérature » ; preparazione del Colloquio (aprile 2007) sulla letteratura ligure.

2007- 2008 . Sophia Antipolis, Nice: *professeur invité* (ciclo di otto lezioni) presso il « Centre Transdisciplinaire d'Epistemologie de la Littérature » : conferenze e tavola rotonda sugli “Atelier di scrittura”.

Principali linee di ricerca

- Letterature europee del XIX e XX secolo
- Rapporti fra la letteratura e le altre arti (in particolare pittura, musica e architettura)
- Rapporti fra la letteratura e la storia urbana
- Traduzione, traduttologia
- Critica genetica, edizione testi
- Imagologia.

Riconoscimenti e cariche

Premio Accademia Lombarda di Scienze e Lettere (Milano)
Chevalier des Palmes Académiques (Ministère de la Culture, France)

Direttore del “Centro Studi e Documentazione Paul Valéry” (Roma).

Direttore del gruppo di ricerca “Imago Mundi” (Napoli-Lugano)

Vice-Presidente della “Consulta Nazionale di Letterature Comparate e Critica Letteraria” .

Vice-Presidente del “Centro Edizioni e Studio dei Testi” (Napoli).

Membro di:

- Institut des Textes et des Manuscrits (critica genetica), CNRS, Paris.
- Fondazione Bembo (italianistica)
- Società Universitaria di Studi di Letteratura Francese (francesistica)
- Seminario di Filologia Francese (francesistica)
- Fondazione Malatesta (comparatistica)
- AILC/ICLA (Associazione Internazionale di Letterature Comparate)
- Groupe de Recherche sur la Méditerranée (comparatistica),
- Société des Dix-neuviémistes (comparatistica)
- PEN Club
- SIAE (iscrizione nel settore traduzione teatrale)
- Conseil Scientifique de l'Université de Paris X Nanterre (membro straniero)
- Comitato di redazione delle riviste scientifiche « Genesis » e « Recto/Verso »(Paris CNRS)
- SEPTET (traduzione, traduttologia).

Altre attività:

A) Comunicazione

1988-2008 Iscritta all'Ordine dei Giornalisti (Lombardia).

A1) Editoria:

1965-70 Assistente del Direttore Editoriale del Gruppo Fabbri Editori (ora RCS), con. responsabilità di programmazione e direzione per il settore periodici; coordina il Centro traduzioni.

1971-1990 Mantiene un rapporto di consulenza con la Direzione Editoriale del Gruppo e negli anni **1985-1987** progetta e dirige la collana di Lingua e Cultura italiana, a fascicoli settimanali “*Parlare e Scrivere oggi*” .

Dal 1990 è direttore di collane di saggistica (“Il castello d’Atlante”, “ Imago Mundi”, Reggio Emilia, Edizioni Diabasis) e di narrativa straniera (“Melusina”, testi in edizione bilingue, Pisa, Edizioni ETS).

A2) Giornalismo:

1987-2000 Collaborazioni saltuarie con riviste di critica letteraria e con “L’Indipendente”.

1999-2008 Collaborazioni regolari con la pagina culturale del “Corriere del Mezzogiorno” (inserto quotidiano del “Corriere della Sera”) e saltuario con il “Corriere della Sera”.

A3) Radio e Televisione

1988-2000 Collaborazioni saltuarie con la RAI italiana.

1989 E' incaricata dalla Televisione della Svizzera Italiana di progettare un Corso di Lingua e Storia della Lingua Italiana.

2001-2002 Collaborazione regolare con "Radio Canada International" per la trasmissione di confronto letterario "Regards Croisés".

b) Didattica della comunicazione: scrittura, traduzione, redazione editoriale.

1981-2003 A partire dalle esigenze didattiche della nuova università di massa e sulla base delle esperienze internazionali (in particolar modo americane e francesi) mette a punto un "Atelier di scrittura" per studenti.

L'"Atelier di scrittura", dapprima sperimentato all'Università di Pisa, è poi ampiamente attivo presso l'Università degli Studi di Milano (1982-88, continuando poi in altra forma anche dopo la partenza del docente) e presso l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" (1999- 2003, poi trasformato in "Laboratorio di scrittura" ufficialmente inserito nei programmi dei corsi). L'iniziativa è dapprima supportata economicamente dagli Atenei, poi, per il consenso ottenuto, diviene rapidamente autosufficiente, finanziata dalle quote dei partecipanti esterni. Dato il suo successo, l'"Atelier di scrittura" viene attivato, in rapporto percorsi diversi di scrittura, anche presso la Casa della Cultura di Milano

1983-1985. Docente alla Scuola di Traduzione (ora con riconoscimento di livello universitario) istituita dalla Regione Lombardia (Milano).

1984-1985 Promotore e coordinatore di un corso di Traduzione Letteraria presso l'Università degli Studi di Milano (lingue: inglese, francese, tedesco, spagnolo). Il corso ha la collaborazione delle maggiori Case editrici milanesi.

1985-1986 Promotore e coordinatore di un corso per Redattore Editoriale presso l'Università degli Studi di Milano. Il corso ha la collaborazione delle maggiori Case editrici milanesi (La sua funzione sarà più tardi ripresa con l'attivazione di un Master).

2004-2005 Docente e coordinatore settoriale presso il Corso "Il Traduttore letterario" promosso dalla Regione Campania e dall' Università di Napoli "L'Orientale" presso la Città della Scienza, Napoli (lingue: inglese, francese, spagnolo, arabo, giapponese).

c) Organizzazione di Convegni

Intensissima attività di organizzazione di Convegni. Fra gli ultimi:

Fund. Int. Borges	12 febr. 2007	Paris	<i>Café Borges</i>
Univ. Orientale, Univ. To	23-25 giugno 2007	Ischia	<i>Classico/Moderno</i>
Univ. Orientale, Fund. Int. Borges, Pen Club	17 giugno 2008	Napoli	<i>Atlante Borges</i>
Univ. Orientale, Univ. To	18-20 giugno 2008	Ischia	<i>La scrittura sulla scrittura</i>
Associaz. Naz. di Teoria E Storia Comparata delle Letterature	13-15 Nov. 2008	Napoli	<i>Oriente/Occidente</i>

PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE

1) COMPARATISTICA, METODOLOGIA, CRITICA GENETICA

L'impressionismo e le arti in AA. VV. *L'impressionismo*, Milano, Fabbri 1976.

Una stagione letteraria: il Simbolismo in AA. VV. *Il Simbolismo*, Milano, Fabbri 1976.

La maschera d'oro in "Tabella di marcia", II, 2 (1981).

- Hesitation e altri walzer* in "Sigma", XVI, n. 2-3 (1983).
- Faire un poème est un poème* in "Micromégas", X, 2-3 (1983).
- P. Valéry, *Il cimitero marino* (a cura di M.T.Giaveri), Milano, Il Saggiatore 1984.
- Letteratura in vetrina (...)*7 in AA. VV., *Ai fuochi di Parigi*, Palermo, Palumbo 1988.
- "*Dans la forêt sonore*": *Debussy e l'esperienza parnassiana* in AA.VV., *Claude Debussy*, Milano, Unicopli 1989.
- La poetica dell'angelo* in AA.VV., *Valéry e l'estetica della poiesis*, Palermo, "Estetica pre-print", 23, 1989.
- Creativity and the Problem of Textual Analysis* in AA. VV., *Creativity in the Arts and Sciences*, Science History Publications, USA 1990.
- Pas*, " Critique Génétique n.1", Paris, L'Harmattan 1991.
- La critique génétique en Italie: Contini, Croce et l'étude des_paperasses*, in "Genesis", n.3, 1993.
- L'insidia autobiografica* in AA. VV., *L'autobiografia nel Novecento*, Milano, Guarini 1993.
- L'edizione genetica: miti, problemi, proposte* in AA. VV., *I moderni ausili all'Ecdotica*, Napoli, ESI 1994
- Le "Mille e una notte" di Jean Potocki*, in AA. VV., *Les Mille et une Nuits dans les imaginaires croisées* " Cahiers d'Etudes maghrebines", n. 6-7, 1994.
- I sentieri della creazione: tracce traiettorie modelli* (a cura di M.T. Giaveri e A. Grésillon), Reggio Emilia, Diabasis 1994.
- L'edizione genetica: tradizioni filologiche e orizzonti informatici* in AA.VV., *Discorrere il metodo*, Ferrara, Centro Stampa Università 1995.
- Hoffmann a Parigi*, Milano, Ed. Teatro alla Scala 1995.
- Filologia e critica genetica* in AA. VV., *"Il n'est nul si beau passe temps \ Que se jouer a sa Pensée". Studi in onore di A. M. Finoli*, Pisa, ETS 1995
- Altérité* in *P. Valéry : Orient & Occident* (Atti del Convegno presso l'Università Hitotsubashi, Tokio 1996), Paris, Lettres Modernes Minard 1998.
- Il corteggio di Diana (Heine, Banville, Mallarmé, Valéry)*, Pisa, Edizioni ETS 1998.
- Metaforein* in "Testo a Fronte", n. 18, marzo 1998, pp. 17-26.
- Paul Valéry e il "critico dentro di sé"* in *Genesi, critica, edizione*, Annali della Scuola Normale Superiore di Pisa, Serie IV, Quaderni, I, 1998, pp. 149-165.
- Flaubert/Arbasino* in AA. VV. *Flaubert e la tradizione letteraria* , Pisa – Genève, Edizioni ETS – Editions Slatkine1999.
- Introduzione a M. Tommaso, *Brunella Gasperini, la rivoluzione sottovoce*, Reggio Emilia, Diabasis 2000.
- Rec. a G. Paduano, *Il comico* in "La Rivista dei libri", anno X, n.1, gennaio 2000.
- Undine, Ondine, Ondina* in AA. VV., *Undine*, Milano, Ed. Teatro alla Scala 2000.
- Tradurre Mallarmé* in AA.VV, *Soliloquio di un Fauno. Mallarmé tradotto da Vincenzo Palumbo*, Pisa, ETS 2000.
- Chi ha paura della "femme fatale"?* in AA.VV. *Samson et Dalila*, Milano, Ediz. Teatro alla Scala 2002

Fra Marziale e Sei Shônagon: "Les tablettes de buis d'Apronemia Avitia" in AA. VV., *Filosofia Storiografia, Letteratura*, Saggi in onore di Mario Agrimi, Chieti, Edizioni Itinerari 2002.

Introduzione a M. L. Vanorio, *"Non chiamatemi Maestro". Episodi della ricezione italiana di Paul Valéry*, Napoli, Dante e Descartes 2002.

Il Castello d'If in "Sincronie", anno VII, n. 13, gennaio-giugno 2003 (Atti Convegno "La lettura", Roma Tor Vergata 2003)

"Il comico del patetico. Le emozioni nel romanzo d'adulterio dell'Ottocento. in AA.VV., *Le emozioni nel romanzo. Dal comico al patetico.* (a cura di P. Amalfitano), ROMA: Bulzoni 2004.

Carmen o la passione del Sud, in AA. VV., *Carmen*, Milano, Edizioni Teatro alla Scala 2004.

Pour un double circuit des biens symboliques in AA. VV., *Poésie et journalisme au XIX siècle en France et en Italie*, « Recherches et Travaux » Université Stendhal – Grenoble 3, n. 65/ 2004 (in realtà 2005).

Borges e Dante : « El Aleph » in AA. VV., *Lectura Dantis 2001*, Edizioni Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" 2005.

Il viso, il naso: fra Marcel Proust e Murasaki Shikibu in AA. VV., *La scrittura e il volto*, Napoli, Liguori 2006.

Introduzione a Nicolas Bouvier, *Diario d'Aran*, Reggio Emilia, Diabasis 2006.

L'invenzione letteraria del Mediterraneo in AA. VV., *Identità e alterità 13 esercizi di comprensione* (a cura di F. Merlini e E. Boldrini), Milano, Franco Angeli 2006.

Genesis, in AA. VV., *It Started in Venice: Legacies, Passages, Horizons* Venezia, Univ. Ca' Foscari, AICLA 2006

Introduzione a Massimo Scotti, *Gotico Mediterraneo*, Reggio Emilia, Diabasis 2007.

Poietica/poetica, estetica/estetica: Paul Valéry critico nel suo tempo, in AA. VV., *Di là dalla storia. Paul Valéry: tempo, mondo, opera, individuo*, Napoli, Quodlibet Studio 2007

Fra Italia e Francia: questioni di critica genetica, in "Letteratura e Letterature" Pisa-Roma, n.I, 2007

Pétrarque: entre le latin et l'italien, entre la philologie et la génétique in AA. VV., *Multilinguisme et genèse des textes* (...), Mosca, Accademia delle Scienze di Russia – Paris, C N R S, 2008

AA. VV., *Lo sguardo azzurro: varianti e costanti dell'immaginario mediterraneo* (Curatela, introduzione, un saggio di M. T. Giaveri), Messina, Mesogea 2008.

2) FRANCESISTICA

L'"Album de Vers Anciens" di P. Valéry, Padova, Liviana 1969.

Simmetrie ritmiche in un sonetto di J.B.Chassignet in "Linguistica e Letteratura", I, 2 (1976).

Paul Valéry, in AA. VV. *I Contemporanei*- I, Roma, Lucarini 1976.

Paul Léautaud, in AA. VV. *I Contemporanei*- II, Roma, Lucarini 1977.

Una lettura dal "Cygne" di Baudelaire in "Linguistica e Letteratura", IV, 2, (1979).

Grido e silenzio: un frammento inedito della "Jeune Parque" in "Strumenti critici", 41 (febbraio 1980).

M. Schwob, *Il re dalla maschera d'oro* (a cura di M.T.Giaveri), Milano, Sugarco 1983.

Le don de sublime analogie in AA.VV., *Paul Valéry: teoria e ricerca poetica*, Fasano, Schena 1982.

P. Valéry, *Le vieil homme*, (a cura di M.T.Giaveri), Roma, Bulzoni 1984.

Agathe ou le sommeil in AA.VV., *La letteratura e l'immaginario*, Milano, Cisalpino-Goliardica 1984.

Postfazione a: A. Dumas fils, *La signora dalle camellie*, Milano, Serra e Riva 1984.

Prefazione a : G. Flaubert, *Madame Bovary*, Milano, Fabbri 1985.

P. Valéry, *La caccia magica*, (a cura di M.T.Giaveri), Napoli, Guida 1985.

Numero monografico di "Nuova Corrente" dedicato ai *Cahiers*, di Valéry, 96, (1985).

Simone de Beauvoir in AA.VV., *I Contemporanei- III*, Roma, Lucarini 1985.

P. Valéry, *Cahiers 1984-1914* (ed. coord. da N. Celeyrette-Pietri), voll. I-VI, Paris, Gallimard 1987-97.

Apparati critici di: A. Camus, *Opere*, Milano, Classici Bompiani 1988.

"*La séduction d'Aristie*" in AA.VV., *Il Principe e il filosofo*, Napoli, Guida 1988.

Introduzione a P. Valéry, *Opere poetiche*, Milano, Guanda 1989.

Océan sonore in AA.VV., *Valéry, la philosophie, les arts, le langage*, Presses Univ. de Grenoble 1989.

Per una definizione in negativo del Simbolismo francese, in AA. VV., *Il Simbolismo francese*, Milano, Sugarco 1992.

Scienza e Poesia in Paul Valéry, (a cura di M. T. Giaveri), Reggio Emilia, Diabasis 1992.

Sur un vers de Paul Valéry in AA. VV., *Aux sources du poème*, Paris, Champion 1992.

Les enfers d'Orphée in AA. VV., *Paul Valéry: Musique, Mystique, Mathématique*, Lille, Presses Universitaires 1993.

P. Valéry, *Alphabet* (a cura di M. T. Giaveri), Reggio Emilia, Diabasis 1993.

Tombeau de Mallarmé in " Bulletin des Etudes Valéryennes", XXII, 69-70 (novembre 1995).

Alphabet, une cosmochronie fondamentale in AA.VV., *Un nouveau regard sur Paul Valéry*, Paris, Lettres Modernes 1995.

Cappellini di Parigi: Labiche e la capitale del XIX Secolo, in AA.VV., *Un chapeau de paille d'Italie*, Milano, Edizioni Teatro alla Scala 1998.

Euridice perduta in AAVV, *L'Europa e il teatro, n. 2* Bari, Edizioni del Sud 1998.

"*La Jeune Parque*" et l'autobiographie dans la forme in AA.VV., *Valéry :Le partage de Midi*, (Actes du Colloque au Collège de France), Paris, Champion - Genève, Slatkine 1998.

Victor Hugo e il "libro di pietra" in AA. VV., *Notre-Dame de Paris*, Milano, Edizioni Teatro alla Scala 1998.

Introduzione a P. Valéry, *Mallarmé ed io*, Pisa, ETS 1999.

"*Un sentiment doux et languissant*" in AA. VV., *Manon*, Milano, Edizioni Teatro alla Scala 1999.

Paul Valéry e Stéphane Mallarmé: un esercizio d'ammirazione differita in *Interpretare e Tradurre, Studi in onore di Luigi de Nardis*, a cura di A. Castoldi, M.T. Giaveri, G. Santangelo, G. Violato, Napoli, Bibliopolis 2000.

Colette, *Romanzi e Racconti*, a cura di M.T. Giaveri (scelta, traduz./revisione traduz., introduz., note ai testi, cronologia), Milano, Mondadori "I Meridiani" 2000.

Premessa a AA.VV., *Paul Valéry: Existence du Symbolisme*, Roma, Bulzoni Editore 2002.

Le ninfe fuggitive in AA.VV., *Paul Valéry: Existence du Symbolisme*, Roma, Bulzoni Editore 2002.

“*Mais, au fait, qui parle dans un poème?*” *Paul Valéry e l'Ego Poeta* in AA.VV., *Tra dispersione e riconoscimento : l'Io lirico nella contemporaneità*, Roma, Viella 2003.

Luigi de Nardis lettore di Mallarmé in AA.VV., *Stéphane Mallarmé: un secolo di poesia*, Napoli, La Città del Sole, 2004.

Introduzione a AA.VV., *Stéphane Mallarmé: un secolo di poesia*, Napoli, La Città del Sole, 2004.

Le Vie del Mediterraneo: genesi e metamorfosi del “Conte di Montecristo”, in AA. VV., *Alexandre Dumas e il Mezzogiorno d'Italia*, Napoli, CUEN 2004.

Introduzione a Alexandre Dumas, *La Speronara*, Napoli, Ed. Partagées 2004.

“*Je vois une rose dans les ténèbres*”: *Maeterlink e la temperie simbolista*, in AA. VV. : *Pelléas et Mélisande*, Milano, Edizioni Teatro alla Scala 2005.

“*La Dame aux camélias*”: *nascita di uno scrittore e di un mito* in AA. VV., *La dame aux camélias*, Milano, Edizioni Teatro alla Scala 2007

Le Parc: estensioni del dominio del piacere in AA. VV., *Le Parc*, Milano, Edizioni Teatro alla Scala 2007.

G. Flaubert, *Lettere d'amore a Louise Colet*, (a cura di M. T. Giaveri), Milano, ES 2008

3) TRADUZIONI

Traduzione di vari testi teatrali (Iscrizione SIAE) 1982- 86

M. Schwob, *Il re dalla maschera d'oro*, Milano, Sugarco 1983.

P. Valéry, *Il cimitero marino*, Milano, Il Saggiatore 1984.

P. Valéry, *La caccia magica*, Napoli, Guida 1985.

P. Valéry, *Alphabet* (a cura di M. T. Giaveri), Reggio Emilia, Diabasis 1993.

Colette, *Romanzi e Racconti*, Milano, Mondadori “I Meridiani” 2000

.Libretto de *I racconti di Hoffmann*, Milano, Edizioni Teatro alla Scala 1994.

.Libretto di *Manon*, Milano, Edizioni Teatro alla Scala 1999.

Heine, *Gli Dei in esilio; La Dea Diana*, Banville, *Diana nel Bosco*. Mallarmé, *Intermezzo eroico; Monologo, Improvvisazione, Pomeriggio di un Fauno*. Valéry, *La giovane Parca*, in *Il Corteggio di Diana*, Pisa, ETS 1998.

Libretto di *Samson et Dalila*, Milano, Ediz. Teatro alla Scala 2002

.Libretto di *Carmen*, Milano, Edizioni Teatro alla Scala 2004.

N. Bouvier, *L'usage du monde (La polvere del mondo)*, Reggio Emilia, Diabasis 2004.

P. Valéry, *Agathe*, in M. Russo, *L'Incanto*, Milano, Skira 2004.

L. Starova, *Il tempo delle capre (Vremeto na kozite)*, Napoli, Pironti 2004.

G. Flaubert, *Lettere d'amore a Louise Colet*, Milano, ES 2008.

4) Attività multimediale

Parlare e scrivere oggi: corso pratico di lingua italiana, (progetto e direzione di M.T. Giaveri) Milano, Fabbri 1985-87, in 5 volumi.

Collaborazione al catalogo della mostra fotografica *L'altra ego dei poeti da Baudelaire a Pasolini* (Torino 1990), Milano, Bompiani 1990.

Introduzione alla mostra di pittura (Aosta 1991) e al libro di Emilio Isgrò, *C'è chi dice Madame Bovary*, Milano Fabbri Editori 1991.

Presentazione multimediale di *Carmen* (con Gli Amici della Scala), Milano, Palazzo Reale 2004.

Collaborazione alla mostra fotografica (Milano 2004) e al volume di Marialba Russo, *L'incanto*, Milano, Skira 2004